



DERECHOS AL DÍA

Bangkok, Tailandia. Edición Número 5 del 15 de octubre de 2008

Un diario de la Sociedad Civil en la Conferencia Mundial de Pesca de Pequeña Escala de la FAO

En este Número:

Clase Magistral en Conferencia Inaugural

Fracasan intentos de WWF respecto a una cuestionada certificación del camarón

Entrevista a representante del Pueblo Kuna de Centro América

Los millones perdidos y la pesca artesanal como esperanza para el futuro

Las comunidades deben ser socios de las Agencias y ya no más sus clientes

En la clase magistral de la inauguración se planteó que el sistema de manejo actual tiene fallas porque no ha integrado a las comunidades costeras en las decisiones de todo tipo.

En el acto inaugural de la 4SSF este martes, el Dr. Plodprasop Suraswadi, un reconocido especialista en temas de pesca artesanal y erradicación de la pobreza, brindó una corta pero efectiva clase magistral a los asistentes a este evento.

“Estoy agradecido de que se reúnan todos aquí a brindar su experiencia y conocimiento con el único objetivo global de ayudar a un extenso número de comunidades de pequeña escala que no han sido consideradas por la moderna sistemas de gestión de las pesquerías”, afirmó Suraswadi.

Se estima que a nivel mundial existen uno 51 millones de pescadores y que de esos, 50 millones corresponden a pescadores de pequeña escala. Estas comunidades pescan para alimentarse directamente y una parte es procesada y preservada para alimentarse posteriormente. También una parte algunas veces es comerciada para obtener recursos adicionales y cubrir otras necesidades de su subsistencia.

“Quiero señalar mi admiración de esta eficiencia y de la cooperación intrafamiliar, y no hablar como regularmente se hace de los desafortunados y pobres. Como ellos dependen directamente de los recursos naturales, ellos están principalmente identificados como Comunidades de Base. Este extenso número naturalmente es la mayoría y por tanto la gestión, los administradores públicos, los políticos y nadie puede desconocer”, afirmó el especialista.

Frente a autoridades de gobierno, académicos, funcionarios de FAO y la extensa concurrencia de las organizaciones de pescadores, pueblos indígenas y sociedad civil, el especialista afirmó que en Tailandia “un monto del presupuesto anual (de los gobiernos) para el desarrollo podría destinarse justificadamente para capacitación. Esto y otros programas de asistencia y de programas de gobierno deberían apuntar a que las comunidades de base, los pescadores de pequeña escala y sus familias estén en igualdad de condiciones que el resto de la sociedad. Yo pienso que esto podría ayudar a enriquecer al país; por supuesto que esto genera equidad en la ciudadanía para asegurar la sustentabilidad de la riqueza y el progreso”

“La convencional gestión de las pesquerías que nosotros por largo tiempo hemos practicado ha estado focalizada en los recursos y ha ignorado a los usuarios de esos recursos. Esta gestión convencional ha intentado controlar a los pescadores por intermedio de las normas, pero no ha apreciado sus potencialidades sus capacidades y sus esfuerzos. Todos conocemos que el resultado final de esto es aumentar la degradación de la vida marina y sus recursos y genera conflictos entre los usuarios de estos recursos. Esto ha sido un testimonio de una gestión errada. Deberíamos aprender de estos errores del pasado y yo recomiendo ahora una estrategia focalizada en la gente”, agregó.

El Dr. Plodprasop Suraswadi invitó a integrar a las comunidades de base como socios en el desarrollo, pues esto podría ampliar la perspectiva. “Nosotros debemos buscar corregir las debilidades del pasado usando la experiencia de nuestros nuevos socios. El extenso número de pescadores, sus esfuerzos de vida para sostenerse de los recursos pesqueros, su familiaridad con la pesca y sus ecosistemas son el capital para la gestión”.

En muchas partes del mundo dijo el Suraswadi se “ha experimentado exitosamente con varios métodos de manejo, co-manejo, derechos de uso, y aprovechamiento ecosistémico. Sin embargo, yo estoy de acuerdo con que para refinar el convencional sistema de manejo de las pesquerías, con cualquiera de estos métodos, es necesario una fuerte voluntad política”. Para esto, afirmó “es necesario que las diferentes Agencias entiendan que ahora ellas no son patronos y las comunidades de pequeña escala ahora son nuestros socios y por tanto debemos tratarlos como socios y no como clientes”.

WWF quiere certificar a una cuestionable industria

Fracasó diálogo camaronero en Ecuador

Nuevamente la criticada estrategia de esta organizacion internacional aliada a los grandes empresarios fracasa luego que organizaciones y comunidades dieran a conocer información de la verdadera forma de comportamiento de las camaroneras.

Por: Red Manglar Internacional

La WWF está realizando a nivel mundial una serie de reuniones entre camaroneros, compañías importadoras y ONGs, con el nombre de “Diálogo Camaronero”, pretendiendo fijar estándares mundiales para la certificación de la industria camaronera. Una de estas reuniones ya se realizó en Belice los días 1 y 2 de abril del presente año, sin la participación de las víctimas de la industria camaronera en todo Centroamérica.

En la ciudad de Guayaquil, Ecuador se organizó en el marco de la feria internacional Aqua 2008, el segundo dialogo camaronero convocado por la WWF, los días 8 y 9 de noviembre. La Red Manglar Internacional se hizo presente en dicha reunión a través de su Secretario Ejecutivo, Juan José López Negrete y una amplia delegación de afectados por la industria camaronera, agrupados en la C-CONDEM entre los que se encontraban los dos representantes del Consejo Directivo de nuestra Red; Líder Góngora Farías y Tomás Cruz.

Durante todo el día la delegación de la RMI realizó un boicot pacífico de la reunión, resaltando siempre el carácter ilegítimo del llamado diálogo camaronero, ante un auditorio integrado por camaroneros, ONGs e importadores.

Al final de la tarde se logró que la WWF, organizadora del evento, cediera un tiempo de 30 minutos a la RMI para exponer sus razones para boicotear el evento. El Secretario

Ejecutivo de la RMI, Juan José López Negrete y el representante ante el Consejo Directivo de la RMI, Líder Góngora Farías, expusieron de manera amplia y sustentada las razones que tiene la Red Manglar Internacional

En vez de certificar a la industria camaronera, es necesario crear un tribunal internacional para investigar los delitos de los empresarios que cultivan camarón

para oponerse rotundamente a cualquier proceso que permita certificar la industria camaronera en América Latina y en todo el planeta.

Muchas de esas razones son las idénticas que esgrimen organizaciones ciudadanas y pescadores artesanales de Chile para criticar los procesos de Acuerdos de Producción Limpia en la industria del salmón en Chile y la labor que realiza WWF en este país y en el mundo para establecer los llamados “diálogos salmoneros”, que en sus diferentes versiones han demostrado que son una burla para los derechos de acceso de información y debate serio. En Chile a estas reuniones

organizadas por esta organización internacional le llaman los “Monólogos salmoneros”

Los asistentes al evento, entre los que se encontraba Cesar Monge, Presidente de la Cámara de Acuicultura del Ecuador; delegados de WWF; NATURLAND; Fundación David Suzuki; entre otros, escucharon los contundentes argumentos presentados por los representantes de la RMI en contra del intento de la WWF de certificar la industria camaronera.

Los representantes de la RMI propusieron que en vez de un dialogo camaronero para certificar a la industria camaronera se debía crear un tribunal internacional para investigar y castigar todos los delitos de lesa humanidad cometidos por dicha industria. Manifestaron además que la RMI denunciará internacionalmente a WWF si continua con el intento de propiciar la certificación de una industria criminal y despiadada como lo es la camaronera.

Una vez terminada la exposición de los representantes de la RMI, muchos de los delegados de ONGs e Importadores de camarón presentes en la reunión mostraron su interés en que la RMI les suministre mayores detalles sobre los crímenes cometidos por la industria camaronera.

Mayor informacion contactarse con:
Secretaría de la Redmanglar Internacional a cargo de ASPROCIG Nit: 800222045-6
Teléfono (57) (4) 7731898
Telefax (57) (4) 7736368
Carrera 21 # 17-23 Barrio Kennedy- Lorica
Córdoba - Colombia

Entrevista a Ariel González, representante del Pueblo Kuna:

Nosotros autónomamente decidiremos que tipo de planes de manejo estableceremos

La espiritualidad y la religión Kuna es muy importantes y está presente a todo nivel, pero los más versados en estas materias no ejercen control o dominio como en otras religiones tal como sucede con los sacerdotes de diferentes credos, sino que son orientadores, pero sin ningún privilegio ante las otras personas.

El pasado 12 de octubre, a miles de kilómetros de su pueblo, Ariel González Velásquez, antes que se inicie una reunión donde había más de 100 personas representando a 37 países, solicitó 5 minutos para poder hablar de lo que significaba esa fecha en los pueblos de América.

Ariel, del pueblo Kuna en América Central no podía dejar pasar esa fecha sin comunicarle al mundo, para que nadie olvide, lo que ocurrió en sus territorios: “genocidio, exterminio de poblaciones enteras, destrucción de la naturaleza, imposición de culturas extrañas, son algunas de los efectos que tuvo la llegada de estos invasores”, dijo, Ariel quien es representante del comité de coordinación del movimiento de la juventud Kuna.

- ¿Puedes contarnos más acerca del pueblo Kuna?

- Nosotros somos unos de los pueblos que siempre hemos resistido a los invasores. Nuestras comarcas habitan la zona atlántica de lo que es hoy Panamá y parte de Colombia. En Panamá tenemos una Ley que define a nuestro territorio, pero en Colombia, donde habitan hermanos de nuestro mismo pueblo, no tienen las mismas garantías que tenemos nosotros. Habitamos zonas de montañas, de selva, el borde costero y varias islas.

- ¿Cómo es su organización política administrativa?

- Hay dos espacios principales, el Congreso General de la Cultura Kuna y el Congreso General Kuna, y luego vienen expresiones locales en las comarcas. El Congreso de la Cultura es el máximo organismo de expresión religiosa, de protección, de conservación y divulgación del patrimonio histórico-cultural del pueblo Kuna. En tanto el Congreso General es el máximo organismo político administrativo de deliberación y decisión de la comarca. Las decisiones de este Congreso son de cumplimiento obligatorio para todos los

kunas. Este congreso tiene tres máximas autoridades llamados Saila Dummagan, quienes representan al pueblo Kuna ante el Estado de Panamá y todos los organismos externos a los kunas. Estas tres personas deben tener un gran conocimiento de las tradiciones, historia y religión Kuna.

“Quiero en estos 5 minutos expresar lo que los pueblos indígenas desde el mar ártico hasta en antártico sienten luego que han pasado 516 años de la llegada de los europeos a nuestro continente”.

- ¿La religión tradicional y la espiritualidad tienen gran importancia en la cultura Kuna?

- En efecto, es muy importante y está presente a todo nivel, pero los más versados en estas materias no ejercen control o dominio como en otras religiones tal como sucede con los sacerdotes de diferentes credos, sino que son orientadores, pero sin ningún privilegio ante las otras personas. Además, la religión y espiritualidad, para quien la sabe interpretar luego de un largo periodo de estudio, revela las formas como debemos enfrentarnos al enemigo. Hay una historia en que se mezcla la unión del pueblo kuna a la forma de interpretar esas historias. Había una vez un árbol que en su copa crecían los mejores frutos, y allí vivían los más ricos, que no compartían esos beneficios con los más necesitados. Entonces se comenzaron a unir todos los golpeados por los poderosos con el objetivo de derribar este árbol y distribuir

la riqueza entre todos. Así fue como Kunas, aves, insectos, y otros animales tumbamos el árbol y pudimos lograr repartir toda esa riqueza. Esa historia Kuna ahora los sabios la interpretan para enfrentar los nuevos desafíos que tenemos.

- ¿Cuáles son los principales problemas a los que se enfrenta el pueblo Kuna en este siglo 21?

- Solo mencionaré algunos. Nosotros hemos logrado autonomía en nuestros territorios, la cual noi nos fue regalada y tenemos que defenderla y por tanto debemos buscar nuevas formas de lucha y nuevas armas. Estas pueden ser legales, políticas, económicas, y por supuesto todas basadas en las tradiciones Kunas. Pero tenemos otros problemas que se basan en defender nuestro territorio contra los intentos del gobierno para que pasen líneas de transmisión eléctrica por nuestro territorio sin nuestro consentimiento, o que sean vendidos ciertas zonas a grandes terratenientes o para que se instalen grandes consorcios de turismo en nuestra costa. También nos interesa fortalecer la unión del pueblo Kuna pues estamos separados por una frontera entre Colombia y Panamá que impusieron los respectivos Estados pero que nosotros rechazamos. Además en lo que respecta a los recursos del mar, nosotros estamos contra de que se establezcan Áreas Protegidas pues nos impedirían por una Ley Estatal acceder a recursos que nosotros siempre hemos sabido manejar. De igual forma nosotros estamos buscando la mejor forma según la tradición y la asamblea kuna, de lograr establecer planes de manejo para la extracción de recursos marinos, pues vemos con peligro la extracción de una cantidad superior a la que corresponde. Pero esos planes de manejo, esa decisión, será abordada por nuestra asamblea y por nuestros Congresos y vamos a ser nosotros que decidamos cuales medidas y normas estableceremos.

Los millones desaparecidos y la Pesca artesanal como la esperanza del futuro

En medio de la crisis financiera internacional, pero también de una crisis por el aumento de los precios de los alimentos, y la constante presión para crear más fuentes de energía la FAO y el Banco Mundial dieron a conocer un estudio en que afirma que “las pérdidas económicas de la pesca marina derivadas de una mala gestión, la ineficacia y la sobrepesca alcanzan la asombrosa cifra anual de 50.000 millones de dólares. Sumadas a lo largo de las tres últimas décadas, las pérdidas supondrían un total de más de 2 billones de dólares, una cifra similar al del PIB de Italia.

El estudio dice también que una pesca marina bien gestionada podría transformar estas pérdidas en beneficios económicos sostenibles para millones de pescadores y habitantes de las comunidades costeras.

Según el informe, la mayor parte de las pérdidas se produce principalmente de dos formas: e primer lugar, las reservas de peces agotadas significan que hay menos peces para capturar, y por lo tanto, el coste de encontrarles y capturarles es mayor de lo que debiera. Segundo, la sobrecapacidad de la flota significa que los beneficios económicos de la pesca se desperdician debido a las inversiones y costes de operación excesivos.

Frente a esto, en la reunión de Pesca de Pequeña Escala que se realiza por estos días en Tailandia, se ha propuesto que la pesca artesanal es la esperanza para contener el hambre en el mundo y que sus métodos de operación deberían ser adoptados por los Estados para ser ampliados a toda la zona económica exclusiva.

En las reuniones sostenidas este martes en la 4SSF dos pescadores propusieron que la pesca artesanal sea la forma como deberían gestionarse las pesquerías a nivel mundial. Mientras Cosme Caracciolo de la Conapach de Chile, afirmó que en medio de esta crisis, “la pesca artesanal se ve como la base que nuevamente sostendrá a miles de despedidos y podrá generar alimento para contener el hambre”. Mientras que Jean Claude Yoyotte de Guadalupe, afirmó que la “pesca artesanal es la actividad del futuro en nuestras costas y zonas marinas”:

Marinero en tierra

Rafael Alberti

El mar. La mar.

El mar. Sólo la mar!

¿Porqué me trajiste,
padre,

a la ciudad?

¿Por qué me
desenterraste

del mar?

En sueños, la marejada

me tira del corazón.

Se lo quisiera llevar.

Padre, ¿por qué me
trajiste

acá?

DERECHOS AL DÍA es un boletín que se edita por un comité coordinador durante el Taller de la Sociedad Civil y durante la Conferencia Mundial sobre Pesquerías de Pequeña Escala, para expresar y difundir lo que sucede en las comunidades costeras alrededor del mundo. Este boletín se publicará diariamente desde el 11 al 18 de octubre de 2008 en cuatro lenguajes: castellano, inglés, francés y tailandés. Las versiones en cada uno de sus lenguajes no son idénticas y representan principalmente los intereses de cada grupo lingüístico.

Cualquier contribución será bienvenida. Si desea enviar su contribución puede hacerlo a: Harini Kumar (inglés), harini747@gmail.com; Patricio Igor Melillanca (castellano), patricio@ecoceanos.cl; Madien Seck (francés), madiensec@yahoo.fr; y sdfthai@gmail.com (tailandés).

Las opiniones, comentarios y artículos publicados en **DERECHOS AL DÍA** son expresiones de responsabilidad del autor o de las organizaciones que las emitan. Este boletín es una iniciativa del grupo de coordinación de WFFP, ICSF, FSF, SDF, e IPC.

Este boletín también está en Internet en:

<http://sites.google.com/site/smallscalefisheries>

UTILIDAD PÚBLICA

Contactos en caso de emergencia:

Jo (Jonathan): +66 (0) 89 523 7520

Ravadee: +66 (0) 81 912 5725

ICSF en Tailandia: +66 89 683 6269

Grand Ayudhaya Hotel: +66 89 2274 1515

MONEDA: La moneda oficial en Tailandia es el Baht tailandés (THB).

y su valor al 2 de octubre fue

\$US1 = 34 THB

1 Euro = 47 THB

INTERNET: para lograr conexión con internet deberá contactar al personal del hotel en el sector de recepción.

ASISTENCIA MÉDICA: en el 5to piso del Hotel existe un sector para asistencia médica que funciona desde las 10 AM a las 6 PM

TRANSPORTE: la estación del metro (tren subterráneo) más cercana al hotel Ayudhaya es la estación SUTTHISAM STATION.

